



DOHODA O POSKYTOVANÍ ÚDAJOV

uzatvorená v súlade s § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „dohoda“)

Článok 1 Účastníci dohody

1. Poskytovateľ

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny

so sídlom: Špitálska 8, 812 67 Bratislava

zastúpené: PhDr. Peter Ormandy, MSc., generálny riaditeľ

IČO: 30 794 536

(ďalej aj „UPSVR“ alebo „Prevádzkovateľ“)

a

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky

so sídlom: Špitálska 4, 6, 8, 816 43 Bratislava

zastúpené: Ing. Peter Kostolný, generálny tajomník služobného úradu

IČO: 00 681 156

(ďalej aj „MPSVR SR“ alebo „Sprostredkovateľ“)

(ďalej spolu aj „Poskytovateľ“)

2. Konzument

Centrum právnej pomoci

so sídlom: Námestie slobody 12, 810 05 Bratislava

zastúpené: JUDr. Katarína Gažiová, poverená vykonávaním funkcie riaditeľa

IČO: 30798841

(ďalej aj „CPP“ alebo „Konzument“)

(ďalej spolu aj ako „účastníci dohody“)

sa navzájom dohodli na nasledujúcich ustanoveniach:

Článok 2 Úvodné ustanovenia

- UPSVR v súlade s ustanovením § 4 ods. 6 písm. a) zákona č. 453/2003 Z. z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 453/2003 Z. z.“) vykonáva štátnu správu v oblasti sociálnych vecí a služieb zamestnanosti a plní úlohy podľa osobitných predpisov.
- UPSVR v zmysle § 13 zákona č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti a o zmene a doplnení

niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 5/2004 Z. z.“) vedie evidenciu uchádzačov a záujemcov o zamestnanie.

3. UPSVR v zmysle § 26 ods. 2 písm. f) a § 31 zákona č. 417/2013 Z. z. o pomoci v hmotnej núdzi a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 417/2013 Z. z.“) vedie evidenciu príjemcov, členov domácností a osobitných príjemcov a spracúva údaje o žiadateľoch o pomoc v hmotnej núdzi, príjemcoch, členoch domácností a osobitných príjemcoch pomoci v hmotnej núdzi.
4. MPSVR SR v zmysle § 3 ods. 1 písm. m) zákona č. 453/2003 Z. z. je správcom informačného systému verejnej správy v oblasti sociálnych vecí a služieb zamestnanosti.
5. Vzájomné práva a povinnosti Prevádzkovateľa a Sprostredkovateľa sú stanovené v Zmluve o spracúvaní osobných údajov zo dňa 23.4.2020 v znení jej neskorších dodatkov (ďalej len „sprostredkovateľská zmluva“) uzatvorenej medzi UPSVR ako prevádzkovateľom a MPSVR SR ako sprostredkovateľom, na základe ktorej je Sprostredkovateľ poverený na spracúvanie osobných údajov dotknutých osôb v zmysle tejto dohody.
6. CPP v zmysle zákona č. 327/2005 Z. z. o poskytovaní právnej pomoci osobám v materiálnej núdzi a o zmene a doplnení zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 8/2005 Z. z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 327/2005 Z. z.“) poskytuje právnu pomoc a zabezpečuje jej poskytovanie v rozsahu ustanovenom uvedeným zákonom fyzickým osobám, ktoré v dôsledku svojej materiálnej núdze nemôžu využívať právne služby na riadne uplatnenie a ochranu svojich práv.

Článok 3

Predmet dohody

1. Predmetom dohody je úprava práv a povinností účastníkov dohody v zmysle ustanovení § 17 ods. 2 a § 17 ods. 6 zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o e-Governmente“), podľa ktorých účastníci dohody komunikujú medzi sebou vzájomne elektronicky a sú povinné úradné dokumenty, údaje alebo skutočnosti bezodplatne a bezodkladne poskytnúť v rozsahu nevyhnutnom na naplnenie účelu v zmysle tejto dohody.

Článok 4

Účel, rozsah a prostriedky spracúvania osobných údajov

1. Účastníci dohody si spoločne určili nasledujúce podmienky spracúvania osobných údajov:

Názov spracúvania osobných údajov: overovanie údajov z evidencie vedenej v informačných systémoch MPSVR SR za účelom posudzovania materiálnej núdze v zmysle § 7 a § 10 ods. 1 zákona č. 327/2005 Z. z.

Účel spracúvania osobných údajov: spracúvanie uvedených osobných údajov dotknutej osoby sa vykonáva za účelom posúdenia materiálnej núdze a overenia oprávnenosti dotknutej osoby na poskytovanie právnej pomoci bez finančnej účasti.

Právny základ: § 25 ods. 2 a ods. 5 zákona č. 327/2005 Z. z.

Spôsob poskytovania osobných údajov: Poskytnutie údajov sa bude realizovať prostredníctvom Modulu procesnej integrácie a integrácie údajov podľa § 10 ods. 11 písm. e) a f) zákona o e-Governmente, ďalej aj ako Informačný systém Centrálnej Správy Referenčných Údajov (IS CSRU), formou otázka – odpoveď, prostredníctvom služby:

- evidencia pomoci v hmotnej núdzi (PvHN),
- evidencia uchádzačov o zamestnanie (UoZ),
- číselníky UPSVR.

Ďalšie nastavenia a popis poskytovaných služieb sa riadi uzatvorenými dohodami o integračnom zámere o prepojení Informačného systému Centrálnej správy referenčných údajov verejnej správy a účastníka dohody (ďalej ako „DIZ“):

- MPSVR SR, DIZ - poskytovanie zo dňa 29.6.2023 a
- CPP, DIZ zo dňa 29.6.2023.

Rozsah poskytovaných osobných údajov:

otázka: meno, priezvisko, rodné číslo a dátum narodenia,

odpoveď PvHN: meno, priezvisko, rodné číslo, mesiac poberania PvHN od, mesiac poberania PvHN do, údaj, či je/nie je dotknutá osoba členom domácnosti, ktorej sa v zmysle zákona č.417/2013 Z. z. poskytuje pomoc v hmotnej núdzi,

odpoveď UoZ: meno, priezvisko, rodné číslo, údaj o dátum zaradenia do evidencie UoZ, údaj o dátume vyradenia z evidencie UoZ, informácia, či je dotknutá osoba dlhodobo evidovaná v UoZ, dátum od ktorého je dotknutá osoba dlhodobo evidovaná v UoZ, informáciu, či dotknutá osoba požiadala o dávku v nezamestnanosti v Sociálnej poisťovni, údaj o dôchodkoch dotknutej osoby v iných členských štátoch EU.

Doba spracúvania osobných údajov: po dobu platnosti tejto dohody.

Dotknuté osoby: poberatelia pomoci v hmotnej núdzi a uchádzači o zamestnanie.

Prostriedky spracúvania: priestory účastníkov dohody, kancelárske vybavenie, počítačové a softvérové vybavenie, ľudské zdroje v podobe oprávnených osôb Prevádzkovateľa a Sprostredkovateľa, ktorí spracúvajú osobné údaje.

Prenos tretím stranám a medzinárodným organizáciám: nevykonáva sa.

Profilovanie dotknutých osôb a automatizované rozhodovanie: nevykonáva sa.

Zdroj, z ktorého boli osobné údaje získané: Osobné údaje boli získané od dotknutých osôb podľa zákona č. 417/2013 Z. z. a zákona č. 5/2004 Z. z.

Spracovateľské činnosti s osobnými údajmi: Získavanie osobných údajov, zaznamenávanie v elektronickej podobe, usporadúvanie a štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, poskytovanie prenosom, šírením alebo

poskytovanie iným spôsobom, preskupovanie alebo kombinovanie, obmedzenie, vymazanie alebo likvidácia, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami.

Ďalšie informácie: Osobné údaje sa uchovávajú len na stanovený čas, pričom k vymazaniu dôjde, keď už nebudú potrebné na účely uvedeného spracúvania.

Článok 5

Práva a povinnosti účastníkov dohody

1. Kontaktnými útvarmi (gestor) účastníkov dohody na účely plnenia podľa tejto dohody sú:
 - a) za UPSVR:
 - Odbor pomoci v hmotnej núdzi a štátnych sociálnych dávok,
 - Sekcia služieb zamestnanosti,
 - b) za MPSVR:
 - Sekcia informatiky, odbor riadenia informačno-komunikačných systémov ako technicky príslušný útvar,
 - Sekcia informatiky, odbor správy a rozvoja informačných systémov, ako vecne príslušný útvar,
 - c) za CPP:
 - kancelária tajomníka,
 - referát IKT.
2. Účastníci dohody si do desiatich (10) pracovných dní od nadobudnutia účinnosti tejto dohody nahlásia kontaktné údaje zodpovedných osôb. Každú zmenu kontaktných údajov je účastník dohody povinný nahlásiť a zaslať ostatným účastníkom dohody do desiatich (10) pracovných dní od uskutočnenej zmeny. Účastníci dohody sa dohodli, že v prípade zmeny kontaktných údajov nie je potrebné uzatvárať dodatok k tejto dohode.
3. Údaje v zmysle tejto dohody sa poskytujú bezodplatne.
4. Účastníci dohody sú povinní bezodkladne sa navzájom informovať o skutočnostiach, ktoré by podstatným spôsobom mohli ovplyvniť plnenie tejto dohody.
5. Ak sa ktorýkoľvek z účastníkov dohody dozvie o skutočnostiach, ktoré by podstatným spôsobom mohli ovplyvniť plnenie podľa tejto dohody (napr. porucha výpočtového systému), je povinný bezodkladne informovať druhého účastníka dohody o týchto skutočnostiach.
6. Účastníci dohody sa zaväzujú spracúvať osobné údaje, ktoré sú primerané, relevantné a obmedzené na rozsah, ktorý je nevyhnutný vzhľadom na účely, na ktoré sa osobné údaje spracúvajú v súlade s touto dohodou, v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „GDPR“) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 18/2018 Z. z.“).

7. Konzument je oprávnený spracúvať osobné údaje v dohodnutom rozsahu podľa čl. 4 dohody. Poskytovanie osobných údajov medzi účastníkmi dohody sa vykonáva elektronicky alebo písomne v listinnej podobe.
8. Konzument sa zaväzuje, že nebude poskytovať a prenášať osobné údaje iným prevádzkovateľom, sprostredkovateľom alebo tretím stranám, ktoré nie sú uvedené v tejto dohode.
9. Účastníci dohody sa zaväzujú prijať také technické a organizačné opatrenia, ktoré zaručia vysokú úroveň bezpečnosti pri spracúvaní osobných údajov.
10. Účastníci dohody sa zaväzujú chrániť osobné údaje pred náhodným, ako aj nezákonným poškodením a zničením, náhodnou stratou, zmenou, nedovoleným prístupom a sprístupnením, ako aj pred akýmkoľvek inými nepripustnými formami spracúvania.
11. Účastníci dohody sa budú navzájom bezodkladne informovať o akýchkoľvek žiadostiach dotknutých osôb o výkon ich práv, o bezpečnostných incidentoch, ktoré sú porušením ochrany osobných údajov a o akýchkoľvek iných skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na spracúvanie osobných údajov podľa tejto dohody.
12. Účastníci dohody si navzájom budú poskytovať potrebnú súčinnosť pri spracúvaní a ochrane osobných údajov podľa GDPR a zákona č. 18/2018 Z. z., pri kontrolách alebo konaniach vykonávaných štátnymi orgánmi, dozornými orgánmi, súdmi alebo inými inštitúciami na vymáhanie práva, ako aj o rozhodnutiach a opatreniach prijatých v súvislosti s týmito kontrolami a/alebo konaniami.
13. Prevádzkovateľ je zodpovedný za škodu spôsobenú spracúvaním, ktoré bolo v rozpore s GDPR. Konzument zodpovedá za škodu spôsobenú spracúvaním, len ak neboli splnené povinnosti, ktoré sa GDPR ukladajú výslovne sprostredkovateľom, alebo ak konal nad rámec alebo v rozpore s pokynmi prevádzkovateľa, ktoré boli v súlade so zákonom.
14. Účastníci dohody nahlásia porušenie dozornému orgánu samostatne vo vlastnom mene.

Článok 6

Záverečné ustanovenia

1. Účastníci dohody uzatvárajú túto dohodu na dobu neurčitú.
2. Účastníci dohody sa dohodli, že dohodu je možné ukončiť vzájomnou písomnou dohodou alebo písomnou výpoveďou s trojmesačnou výpovednou dobou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho kalendárneho mesiaca po doručení výpovede ostatným účastníkom dohody.
3. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami všetkých účastníkov dohody a účinnosť dňom jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
4. Táto dohoda sa riadi a vykladá platným právnym poriadkom Slovenskej republiky a o prípadných sporoch má právo rozhodovať príslušný súd Slovenskej republiky.
5. Práva a povinnosti účastníkov dohody v tejto dohode podrobnejšie neupravené sa riadia všeobecnými záväznými predpismi platnými v Slovenskej republike.

6. Táto dohoda je vyhotovená v šiestich (6) rovnopisoch, každý s platnosťou originálu, z ktorých po jej podpísaní UPSVR dostane dva (2) rovnopisy, MPSVR SR dostane dva (2) rovnopisy a CPP dostane dva (2) rovnopisy.
7. Túto dohodu je možné meniť alebo dopĺňať len so súhlasom všetkých účastníkov dohody, a to iba formou písomných očíslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami všetkých účastníkov dohody. Dodatok sa po podpísaní stane neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody.
8. Účastníci dohody vyhlasujú, že si dohodu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a že túto dohodu uzatvárajú na základe ich skutočnej, vážnej, určitej a slobodnej vôle, že dohoda nebola uzatvorená v tiesni, pod nátlakom, ani za zvlášť nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.

Za Poskytovateľa: 15 -12- 2023

12 -12- 2023

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Ing. Marcela Malatinská

.....
PhDr. Peter Ormandy, MSc.
generálny riaditeľ
Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny

.....
Ing. Peter Kostolný
generálny tajomník služobného úradu
Ministerstvo práce, sociálnych vecí rodiny
SR

Za Konzumenta:

V Bratislave, dňa 20.12. 2023

.....
JUDr. Katarína Gažiová
poverená vykonávaním funkcie riaditeľa
Centrum právnej pomoci